YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO (kuudes jaosto)
15 päivänä lokakuuta 1998 *

Asiassa C-229/97,

Euroopan yhteisöjen komissio, asiamiehenään oikeudellisen yksikön virkamies Francisco de Sousa Fialho, prosessiosoite Luxemburgissa c/o oikeudellisen yksikön virkamies Carlos Gómez de la Cruz, Centre Wagner, Kirchberg,

kantajana,

vastaan

Portugalin tasavalta, asiamiehinään ulkoasiainministeriön Euroopan yhteisöihin liittyvistä asioista vastaavan osaston oikeudellisen yksikön päällikkö Luís Fernandes ja kansallisen vesiviraston oikeudellisten asioiden toimiston päällikkö João Lopes Fernandes, 1 Rua da Cova da Moura, Lissabon,

vastaajana,

jossa kantaja vaatii yhteisöjen tuomioistuinta toteamaan, että Portugalin tasavalta ei ole noudattanut EY:n perustamissopimuksen 189 artiklan kolmannen kohdan ja jäsenvaltioissa sovellettavista juomaveden valmistamiseen tarkoitetun pintaveden määritysmenetelmistä sekä näytteenotto- ja analysointitiheydestä 9 päivänä lokakuuta 1979 annetun neuvoston direktiivin 79/869/ETY (EYVL L 271, s. 44) 13 artiklan sekä Espanjan kuningaskunnan ja Portugalin tasavallan liittymisehdoista ja sopimusten mukautuksista tehdyn asiakirjan (EYVL 1985, L 302, s. 23) 395 artiklan ja liitteen XXXVI mukaisia velvoitteitaan, koska se ei ole antanut säädetyssä

* Oikeudenkäyntikieli: portugali.

määräajassa kyseisen direktiivin noudattamisen edellyttämiä lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä ja toissijaisesti koska se ei ole ilmoittanut näistä toimenpiteistä viipymättä komissiolle,

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN (kuudes jaosto),

toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja P. J. G. Kapteyn sekä tuomarit G. Hirsch, G. F. Mancini, H. Ragnemalm ja R. Schintgen (esittelevä tuomari),

julkisasiamies: S. Alber,
kirjaaja: R. Grass,

ottaen huomioon esittelevän tuomarin kertomuksen,

kuultuaan julkisasiamiehen 16.7.1998 pidetyssä istunnossa esittämän ratkaisuehdotuksen,

on antanut seuraavan

tuomion

1 Euroopan yhteisöjen komissio on nostanut EY:n perustamissopimuksen 169 artiklan nojalla kanteen, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 24.6.1997 ja jossa yhteisöjen tuomioistuinta vaaditaan toteamaan, että Portugalin tasavalta ei ole noudattanut EY:n perustamissopimuksen 189 artiklan kolmannen kohdan ja jäsenvaltioissa sovellettavista juomaveden valmistamiseen tarkoitetun pintaveden määritysmenetelmistä sekä näytteenotto- ja analysointitiheydestä 9 päivänä lokakuuta 1979 annetun neuvoston direktiivin 79/869/ETY (EYVL L 271, s. 44; jäljempänä direktiivi) 13 artiklan sekä Espanjan kuningaskunnan ja Portugalin tasavallan liittymisehdoista ja sopimusten mukautuksista tehdyn asiakirjan (EYVL 1985, L 302, s. 23;

jäljempänä liittymisasiakirja) 395 artiklan ja liitteen XXXVI mukaisia velvoitteitaan, koska se ei ole antanut säädetyssä määräajassa kyseisen direktiivin noudattamisen edellyttämiä lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä ja toissijaisesti koska se ei ole ilmoittanut näistä toimenpiteistä viipymättä komissiolle.

2 Direktiivin 13 artiklan mukaan jäsenvaltioiden oli saatettava direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan kahden vuoden kuluessa sen tiedoksi antamisesta ja niiden oli ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

3 Direktiivi annettiin tiedoksi jäsenvaltioille 11.10.1979.

4 Liittymisasiakirjan 395 artiklan ja liitteessä XXXVI olevan III osan 5 kohdan mukaan direktiivin täytäntöönpanon määräaika päättyi Portugalin tasavallan osalta 1.1.1989.

5 Portugalin tasavalta ilmoitti kirjeitse 14.3.1990 komissiolle, että direktiivi oli pantu täytäntöön kansallisessa oikeusjärjestyksessä 7.3.1990 annetulla asetuksella (decreto-lei) nro 74/90.

6 Koska komissio katsoi, ettei tällä asetuksella ollut pantu direktiiviä kokonaisuudessaan täytäntöön Portugalin oikeusjärjestyksessä, koska sillä ei taattu direktiivin 3 artiklan 3 kohtaan, 4 artiklan 2 kohtaan ja 5 artiklaan sekä liitteessä I oleviin C, D ja E sarakkeisiin ja viitteeseen nro 10 perustuvien velvoitteiden täytäntöönpanoa, se kehotti 6.7.1993 päivätyllä virallisella huomautuksella Portugalin tasavaltaa esittämään huomautuksensa kahden kuukauden määräajassa.

7 Portugalin tasavalta vastasi 10.6.1994 päivätyllä kirjeellä, että asetusta nro 74/90 oltiin muuttamassa direktiivin täytäntöönpanon täydentämiseksi. Portugalin viranomaisten mukaan tätä varten oli jo laadittu ehdotus vesijohtoveden lähteiden laatua koskevaksi asetukseksi. Kyseinen tasavalta ilmoitti, että kaikkien Portugalin tasavallalle kuuluvien velvoitteiden noudattamisen edellyttämät täydentävät säännökset annettaisiin kolmen kuukauden sisällä ja että niistä ilmoitettaisiin komissiolle tässä samassa ajassa.

8 Koska komissio ei saanut Portugalin viranomaisilta muita ilmoituksia, komissio lähetti 10.6.1996 Portugalin tasavallalle perustellun lausunnon, jossa se kehotti tätä toteuttamaan direktiivin 3 artiklan 3 kohtaan, 4 artiklan 2 kohtaan ja 5 artiklaan sekä direktiivin liitteessä I oleviin C, D ja E sarakkeisiin sekä viitteeseen nro 10 perustuvien velvoitteiden noudattamisen edellyttämät toimenpiteet kahden kuukauden kuluessa perustellun lausunnon tiedoksiantamisesta.

9 Portugalin tasavalta vastasi 9.12.1996 päivätyllä kirjeellä, että kansallisesta lainsäädännöstä, jolla pyritään täydentämään direktiivin täytäntöönpanoa, oli tehty uusi perusteellinen tekninen analyysi mutta että viimeksi pidettyjen vaalien johdosta tapahtuneiden muutosten vuoksi hallituksen toimivaltaisten jäsenten oli tutkittava ehdotukset uudelleen.

10 Koska Portugalin tasavalta ei ollut ryhtynyt mihinkään toimenpiteisiin perustellun lausunnon johdosta, komissio nosti tämän kanteen.

11 Portugalin tasavalta ei kiistä jäsenyysvelvoitteiden noudattamatta jättämistä sellaisena, kuin komissio on sen kuvannut; se tyytyy toteamaan, että tällä hetkellä ehdotus asetuksen nro 74/90 muuttamiseksi odottaa julkaisemista *Diário da Repúblicassa*.

12 Koska direktiiviä ei ole kokonaisuudessaan pantu täytäntöön säädetyssä määräajassa, komission nostamaa kannetta on pidettävä perusteltuna.

13 Näin ollen on todettava, että Portugalin tasavalta ei ole noudattanut direktiivin säännösten ja liittymisasiakirjan määräysten mukaisia velvoitteitaan, koska se ei ole antanut säädetyssä määräajassa kyseisen direktiivin säännösten noudattamisen edellyttämiä lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä.

Oikeudenkäyntikulut

14 Yhteisöjen tuomioistuimen työjärjestyksen 69 artiklan 2 kohdan mukaan asianosainen, joka häviää asian, velvoitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut, jos vastapuoli on sitä vaatinut. Koska komissio on vaatinut Portugalin tasavallan velvoittamista korvaamaan oikeudenkäyntikulut ja koska Portugalin tasavalta on hävinnyt asian, se on velvoitettava korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Näillä perusteilla

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN (kuudes jaosto)

on antanut seuraavan tuomiolauselman:

1) Portugalin tasavalta ei ole noudattanut jäsenvaltioissa sovellettavista juomaveden valmistamiseen tarkoitetun pintaveden määritysmenetelmistä sekä

näytteenotto- ja analysointitiheydestä 9 päivänä lokakuuta 1979 annetun neuvoston direktiivin 79/869/ETY säännösten sekä Espanjan kuningaskunnan ja Portugalin tasavallan liittymisehdoista ja sopimusten mukautuksista tehdyn asiakirjan määräysten mukaisia velvoitteitaan, koska se ei ole antanut säädetyssä määräajassa kaikkia kyseisen direktiivin noudattamisen edellyttämiä lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä.

2) Portugalin tasavalta velvoitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Kapteyn Hirsch

Mancini Ragnemalm Schintgen

Julistettiin Luxemburgissa 15 päivänä lokakuuta 1998.

R. Grass P. J. G. Kapteyn

kirjaaja *kuudennen jaoston puheenjohtaja*